

La revista de la Sociedad Americana de Soldadura

WELDING

Journal

Agosto 2011
Verano

EN ESPAÑOL



Avances en
soldadura
para tubería

- Resumen de la AWS Weldmex 2011
- Retos en la industria automotriz

Además: Lo último en capacitación • Impresionantes esculturas soldadas • Procesos de GTAW reducen tiempo de trabajo

CONTENIDO

Agosto 2011 — Verano •
Tomo 4 • Número 3

Sitio Web www.aws.org

WELDING Journal

Director *Andrew Cullison*

Editorial

Editor Welding Journal en español *Carlos Guzmán*

Editora Welding Journal *Mary Ruth Johnsen*

Editor Asociado *Howard M. Woodward*

Editora Asociada *Kristin Campbell*

Coordinadora de Artículos Técnicos *Erin Adams*

Diseño y Producción

Gerente de Producción de Arte *Zaida Chavez*

Coordinadora de Producción *Brenda Flores*

Publicidad

Director Nacional de Ventas *Rob Saltzstein*

Agente de Ventas *Lea Paneca*

Gerente de Producción de Publicidad *Frank Wilson*

American Welding Society

550 NW LeJeune Rd., Miami, FL 33126

(305) 443-9353

Publicaciones – Exposiciones – Comité de Mercadeo

D. L. Doench, Chair
Hobart Brothers Co.

S. Bartholomew, Vice Chair
ESAB Welding & Cutting Prod.

J. D. Weber, Secretary
American Welding Society

D. Brown, *Weiler Brush*

J. Deckrow, *Hypertherm*

D. DeCorte, *RoMan Mfg.*

J. R. Franklin, *Sellstrom Mfg. Co.*

D. Levin, *Airgas*

E. C. Lipphardt, *Consultant*

R. Madden, *Hypertherm*

D. Marquard, *IBEDA Superflash*

J. Mueller, *Thermadyne Industries*

J. F. Saenger Jr., *Consultant*

S. Smith, *Weld-Aid Products*

D. Wilson, *Kimberly-Clark Global Safety*

P. Wittke, *Lincoln Electric Co.*

N. C. Cole, Ex Off., *NCC Engineering*

L. G. Kvidahl, Ex Off., *Northrup Grumman Ship Systems*

S. Liu, Ex Off., *Colorado School of Mines*

J. L. Mendoza, Ex Off., *Lone Star Welding*

S. P. Moran, Ex Off., *ESAB Welding & Cutting Prod.*

E. Norman, Ex Off., *Southwest Area Career Center*

R. G. Pali, Ex Off., *J. P. Nissen Co.*

R. W. Shook, Ex Off., *American Welding Society*

H. Villarreal, Ex Off., *WELDCOA*



Certified Chain of Custody
Promoting Sustainable
Forest Management
www.sfi-program.org

Artículos

18 Avances de la soldadura en aplicaciones para tubería

Tres tecnologías de soldadura distintas potencial para incrementar la productividad y reducir costos
POR IAN D. HARRIS

24 Weldmex 2011: La última tecnología reinó en Monterrey

La bella ciudad norteña sirvió este año de anfitriona a la gran exposición. Presentamos un sumario de algunos de los productos en exhibición.
POR CARLOS GUZMÁN

30 Los más recientes avances en capacitación para habilidades en soldadura

La capacitación virtual de soldadores ofrece ventajas de costo y seguridad por encima de los métodos tradicionales
POR STEFFEN KEITEL Y CHRISTIAN AHRENS

32 Procesos GMAW reducen retrabajo en tubos

Las tecnologías contribuyeron con un 20% de la reducción al mejorar la calidad de soldadura de primer paso y reducir los tiempos de cambio de proceso y preparación
POR MIKE ROTH

36 Retos de soldadura en la industria automotriz de hoy

Estandarizar los consumibles y las postolas de GMAW puede ayudar a evitar tiempo muerto no programado para cambiar consumibles incorrectos o retrabajar problemas de calidad
POR ROBER RYAN Y DAVID BELLAMY

39 Soldando la Carretera Encantada

Un ex director de escuela ha pasado más de 20 años soldando caprichosas esculturas gigantes con la esperanza de atraer visitantes a su pueblo rural en Dakota del Norte
POR MARY RUTH JOHNSEN

Secciones

- 4 Editorial
- 6 Noticias Internacionales
- 8 Preguntas y Respuestas
Aluminio
- 12 Preguntas y Respuestas
Resistencia
- 14 Nuevos Productos
- 42 Nueva Literatura
- 46 Índice de Anunciantes

Welding Journal en español (ISSN 2155-5559). Lectores del *Welding Journal en español* pueden hacer copias de artículos para uso personal, educacional, e investigación, pero este contenido no se puede vender. Favor indicar crédito apropiado a los autores de los artículos. No obstante, los artículos marcados con asterisco (*) tienen derechos reservados y no se pueden copiar. Para más información, favor contactar a nuestro departamento editorial.

Portada: Steve Kohorst, un soldador secundario de Graham, suelda una junta de raíz abierta en acero inoxidable. (Foto cortesía de Miller Electric).